

[Početna Stranica](#) > ... > [Vaša Prava](#) > [Žrtve Kaznenih Djela](#) > [Prava Žrtava Kaznenih Djela \(po Zemljama\)](#) > 1 - Prava koja uživam kao žrtva kaznenog djela

## 1 - Prava koja uživam kao žrtva kaznenog djela

### Koje ću informacije dobiti od nadležnih tijela nakon što je počinjeno kazneno djelo (npr. od policije, javnog tužiteljstva), ali prije nego što prijavim to kazneno djelo?

Od trenutka kad prvi put kontaktirate kriminalističku policiju ili javno tužiteljstvo (*Ministério Público*), imate pravo biti obaviješteni o tome:

- koja vam je vrsta potpore dostupna i tko je može pružiti, poput liječničke pomoći, psihološke potpore, specijalističke potpore i, ako je potrebno, skloništa
- kako i gdje možete podnijeti pritužbu ili prijaviti kazneno djelo
- kako i pod kojim uvjetima možete dobiti zaštitu
- kako možete podnijeti zahtjev za pravnu pomoć i savjet
- kako i pod kojim uvjetima možete tražiti naknadu štete od počinitelja
- kako i pod kojim uvjetima u slučajevima nasilnog kaznenog djela ili obiteljskog nasilja možete tražiti naknadu štete od države
- kako možete koristiti usluge usmenog i pisanog prevođenja
- koji su podaci za kontakt tijela kojima se žrtve moraju koristiti za dobivanje informacija o predmetu
- kako i pod kojim uvjetima možete ostvariti naknadu troškova nastalih sudjelovanjem u kaznenom postupku.

Te se informacije mogu razlikovati ovisno o vašim specifičnim potrebama i osobnim okolnostima te vrsti kaznenog djela, a dodatne informacije mogu se dobiti u drugim fazama postupka.

### Ne živim u državi članici EU-a u kojoj je počinjeno kazneno djelo (za građane EU-a i državljane trećih zemalja). Na koji su način zaštićena moja prava?

Ako imate prebivalište u državi članici EU-a i žrtva ste kaznenog djela u Portugalu, a niste ga prijavili, možete podnijeti pritužbu tijelima vlasti u svojoj zemlji prebivališta. Tijela u vašoj zemlji prebivališta žurno će prosljediti pritužbu nadležnim tijelima zemlje u kojoj je kazneno djelo počinjeno.

Ako prebivate u drugoj državi članici EU-a ili trećoj zemlji, možete dati iskaze koji će se koristiti za buduće potrebe, odnosno iskaze koji se mogu koristiti kao dokaz na suđenju, tako da ne morate ponovno dolaziti u Portugal. Međutim, ako budete trebali dati dodatne iskaze, a ne nalazite se više u zemlji u kojoj je počinjeno kazneno djelo, svoj iskaz možete dati putem telefona ili videokonferencije iz zemlje svojeg prebivališta.

### Koje ću informacije dobiti ako prijavim kazneno djelo?

Osim prethodno navedenih informacija, ako navedete da želite biti obaviješteni o svim odlukama donesenima u kaznenom postupku, imate pravo biti obaviješteni i o postupanju nakon pritužbe, među ostalim i o odluci da podignete optužnicu protiv optuženika ili o zatvaranju ili privremenoj obustavi predmeta te o izrečenim mjerama ograničavanja. Imate pravo biti obaviješteni i o datumu, vremenu i mjestu suđenja te o presudi.

### Imam li pravo na besplatne usluge tumačenja i prevođenja (kad se obratim

## policiji ili drugim nadležnim tijelima ili za vrijeme istražnog i sudskog postupka)?

Da. Ako ne razumijete jezik u potpunosti, a morate sudjelovati u postupovnoj radnji, imate pravo da vam se na zahtjev tijela nadležnog za provedbu takve postupovne radnje dodijeli tumač koji razumije portugalski i jezik koji govorite.

Usluge tumača za vas su besplatne.

## Na koji će način nadležno tijelo osigurati da razumijem sve informacije i da me se razumije (ako sam dijete ili osoba s invaliditetom)?

Nakon dostave standardnog dokumenta (u kojem su navedena vaša prava i obveze kao žrtve) dobivate jasno i razumljivo objašnjenje, prilagođeno vašim individualnim karakteristikama (kulturološkim, intelektualnim i sl.) o tome koja su vaša prava i dužnosti, uz ukazivanje, na primjer, na primjenjivost zakonskih odredbi na snazi koje se odnose na imenovanje tumača ako ne govorite ili ne razumijete portugalski ili ako imate druge komunikacijske potrebe zbog invaliditeta ili nesposobnosti.

## Službe za potporu žrtvama

### Tko pruža potporu žrtvama?

Kriminalistička policija, javno tužiteljstvo i razne ustanove za pružanje potpore žrtvama.

### Hoće li me policija automatski uputiti na službu za potporu žrtvama?

Bit ćete obaviješteni o dostupnim ustanovama za pružanje potpore kako biste se mogli koristiti njihovim uslugama ako to želite.

Ako ste žrtva obiteljskog nasilja, bit ćete obaviješteni o pravu na pomoć od ustanove specijalizirane za potporu žrtvama obiteljskog nasilja. Nakon što pristanete na pomoć ustanove specijalizirane za pružanje potpore na vašem području stanovanja (ili rada ili drugom području), kriminalistička policija kontaktirat će navedenu ustanovu.

### Kako se štiti moja privatnost?

Ako nadležna tijela vjeruju da postoji ozbiljna prijetnja od osвете i ponovne viktimizacije ili ozbiljne naznake da bi vaša privatnost mogla biti narušena, osigurat će vam se odgovarajuća razina zaštite, posebno kad je riječ o vašoj sigurnosti i zaštiti vaše privatnosti. U tu svrhu vodi se računa o izbjegavanju kontakata između vas i vaše obitelji te osumnjičenika(â) ili optuženika(â) na svim mjestima gdje su oni prisutni za vrijeme postupka, a posebno u zgradama suda. Imate pravo biti saslušani u neformalnom i privatnom okruženju te putem videokonferencije.

### Moram li prijaviti kazneno djelo kako bi mi se pružila potpora za žrtve?

Ne. Možete se koristiti uslugom potpore žrtvama neovisno o tome jeste li podnijeli prijavu ili pritužbu.

## Osobna zaštita ako sam u opasnosti

### Koje su vrste zaštite dostupne?

Vaša zaštita i sigurnost osiguravaju se primjenom jedne mjere ograničavanja ili više njih prema optuženiku. Mjera ograničavanja odnosi se na ograničenje slobode optuženika, a može se izreći za vrijeme kaznenog postupka ako postoji opasnost od optuženikova bijega ili opasnost za prikupljanje i očuvanje dokaza kaznenog djela te za javni red i/ili opasnost od nastavka kriminalnih aktivnosti.

Primjena posebnog programa zaštite svjedoka, posebno kad je riječ o zaštiti vas kao žrtve i vaše obitelji od osвете, zastrašivanja ili daljnjih kriminalnih aktivnosti, uključujući djela koja mogu ugroziti vaše živote, fizički integritet te emocionalnu i psihičku dobrobit i vaše dostojanstvo pri davanju iskaza.

Tko mi može ponuditi zaštitu?

Kriminalistička policija, javno tužiteljstvo i sud.

Hoće li netko obraditi moj predmet kako bi utvrdio prijeti li mi još uvijek opasnost od počinitelja?

Vaš će slučaj, ovisno o fazi postupka, procijeniti kriminalistička policija, javno tužiteljstvo ili sud.

Hoće li netko obraditi moj predmet kako bi utvrdio jesam li dodatno ugrožen zbog sustava kaznenog pravosuđa (za vrijeme istražnog i sudskog postupka)?

Da, kako je prethodno navedeno te uzimajući u obzir fazu postupka, ako tijela vjeruju da postoje ozbiljna prijetnja ili čvrste naznake da bi vaša sigurnost i privatnost mogle biti ozbiljno i namjerno ugrožene, vama i vašoj obitelji te drugim osobama koje su vam bliske osigurat će se odgovarajuća razina zaštite.

Kakva je zaštita dostupna za osobito ranjive žrtve?

- Ispitivanje žrtve mora se provesti što prije i na mjestu gdje se osjeća ugodno. Ako se žrtva mora ispitati više puta, ispitivanje žrtve provodi ista osoba ako to žrtva želi.
- Vodi se računa o izbjegavanju kontakta s optuženikom te se, na primjer, u svrhu davanja iskaza koriste odgovarajuća tehnološka rješenja, posebno videokonferencije ili telekonferencije.
- Iskazi se upotrebljavaju za buduće potrebe.
- U slučajevima koji uključuju žrtve spolnog ili rodno uvjetovanog nasilja ili nasilja intimnog partnera ispitivanje provodi osoba istog spola kao i žrtva ako žrtva to želi, osim ako ispitivanje provodi sudac.
- Sudac može odrediti da rasprava neće biti javna.

Maloljetnik sam – imam li posebna prava?

Neovisno o kaznenom djelu koje je počinjeno nad vama, kao maloljetnik smatrate se osobito ranjivom žrtvom.

Osim prava koja se primjenjuju na osobito ranjive žrtve, uz djecu koja su žrtve uvijek mora biti prisutan pravni zastupnik, odnosno odvjetnik ako postoji sukob interesa između djeteta i njegovih pravnih zastupnika. Uvijek ćete biti ispitani u neformalnom okruženju, a uz vas može biti djelatnik za potporu žrtvama i/ili psiholog.

Član moje obitelji izgubio je život kao žrtva kaznenog djela – koja su moja prava?

U slučaju smrti pravo na naknadu štete proširuje se na one osobe koje prema građanskom pravu imaju pravo na uzdržavanje te one koje su živjele u zajednici sa žrtvom, a one mogu imati pravo i na predujam naknade od države.

Član moje obitelji žrtva je kaznenog djela – koja su moja prava?

Žrtve i članovi njihovih obitelji imaju pravo na zaštitu od osvete, zastrašivanja ili daljnjih kriminalnih aktivnosti protiv njih. Imate pravo na zaštitu od djela koja mogu ugroziti vaš život, fizički integritet, vašu emocionalnu i fizičku dobrobit te vaše dostojanstvo pri davanju iskaza. Ako tijela vjeruju da postoje ozbiljna prijetnja ili čvrste naznake da bi vaša sigurnost i privatnost mogle biti ozbiljno i namjerno ugrožene, vama, vašoj obitelji te drugim osobama koje su vam bliske osigurat će se odgovarajuća razina zaštite.

Mogu li pristupiti uslugama mirenja? Koji su uvjeti? Hoću li za vrijeme mirenja biti siguran/sigurna?

Da. U slučajevima lakih ili lakših kaznenih djela kao što su, među ostalim, prijetnje, manje štete i napadi, zakon predviđa rješavanje u postupku mirenja žrtve i optuženika, pod uvjetom da je optuženik već priznao kazneno djelo.

U skladu s time javno tužiteljstvo može u fazi istrage na vlastitu inicijativu ili na zahtjev žrtve i optuženika predmet uputiti na mirenje, uz obavijest njima da takvo upućivanje postoji te da će ih izmiritelj kontaktirati.

Mirenje je besplatno, povjerljivo i dobrovoljno, tj. sudjelujete samo ako to želite i možete odustati u bilo kojem trenutku.

Ako ne možete postići sporazum, kazneni se postupak nastavlja.

## Gdje mogu pronaći zakon u kojem su navedena moja prava?

Na poveznici: [https://www.pgdilisboa.pt/leis/lei\\_main.php](https://www.pgdilisboa.pt/leis/lei_main.php).

■ Posljednji put ažurirano: 14/08/2025

Verziju ove stranice na nacionalnom jeziku održava odgovarajuća država članica. Prijevode je napravila služba Europske komisije. Moguće promjene u originalu koje su unijela nadležna nacionalna tijela možda još nisu vidljive u drugim jezičnim verzijama. Europska komisija ne preuzima nikakvu odgovornost za informacije ili podatke sadržane ili navedene u ovom dokumentu. Pogledajte pravnu obavijest kako biste vidjeli propise o autorskim pravima države članice odgovorne za ovu stranicu.